



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

Ministria e Arsimit dhe Shkencës / Ministarstvo Obrazovanja i Nauke, / Ministry of Education and Science

Zyra e Sekretarit të përgjithshëm/Kancelarija Generalnog Sekretara/Office of the General Secretary

Sekretari i përgjithshëm i Ministrisë së Arsimit dhe Shkencës, në mbështetje të nenit 18 të Ligjit nr. 06/L-113 për Organizimin dhe Funksonimin e Administratës Shtetërore dhe të Agjencive të Pavarura (Gazeta zyrtare nr. 7/01, mars 2019), lidh:

MEMORANDUM MIRËKUPTIMI

Ndërmjet

1. Pearson Education Limited, kompani e inkuorporuar në Angli (Nr. i kompanisë. 872828) me lokacion në rrugën Strand 80, Londër WC2R 0RL (“Pearson”); dhe
2. Ministrisë së Arsimit dhe Shkencës me lokacion në rrugën Agim Ramadani, 10000 Prishtinë, Kosovë (“MASH”);

Historiku

Pearson është organizata lidere e mësimin në botë, me ekspertizë në programet mësimore dhe vlerësim, dhe një sërë shërbimesh lidhur me mesimin. Pearson punon ngushtë me qeveritë, mësuesit, nxënësit, studiuesit, autorët dhe ekspertët lokalë për ta vendosur arsimin në duart e më shumë njerëzve në botë, duke bërë këtë në mënyra më frymëzuese. BTEC është pjesë e Pearson. Kualifikimet BTEC janë kualifikim profesionale më të popullarizuara në Mbretërinë e Bashkuar dhe ofrohen me sukses në të gjithë globin nga Pearson Qualifications International. Qendrat BTEC respektojnë të gjitha politikat dhe rregulloret e BTEC të cilat janë të rregulluara nga Ofqual. Pearson dhe MASH kanë bashkëpunuar në zhvillimin e arsimit profesional me cilësi të lartë në Kosovë që nga viti 2016.

Neni 1 Qëllimi

1. Me këtë memorandum synohet zgjerimi i bashkëpunimit në mes të Ministrisë së Arsimit dhe Shkencës (“MASH”); dhe Pearson Education Limited, (“Pearson”).
2. Përmes këtij MM synohet që kushtet e këtij të mbeten në fuqi përveç nëse ndërpritet me bashkëpunim në përputhje me të gjitha dispozitat e nenit katër [4].

Neni 2 Fushëveprimi

1. Bashkëpunimi i palëve mbulon qendrat aktuale dhe të ardhshme të miratuara nga Pearson BTEC në Kosovë që duhet t'i nënshtrohen procesit rigoroz të miratimit të institucionit dhe kualifikimeve të tyre në mënyrë që të marrin statusin e qendrës BTEC, dhe MASH i cili do të kërkojë nga Autoriteti Kombëtar i Kualifikimeve (AKK) që programet e rregulluara BTEC marrin njohje zyrtare duke lejuar kështu studentet që të marrin kualifikimet BTEC të gjitha të drejtat që do të merrnin nëse studionin në ndonjë program tjetër të rregulluar nga AKK.

Neni 3 Obligimet e palëve

1. Pearson do të:
 - 1.1. Të ndjek udhëzimet strikte të cilësisë në qeverisje dhe procedurat të cilat do të ndihmojnë në zhvillimin dhe vlerësimin e programeve të kualifikimit.
 - 1.2. Si organ vlerësues është përgjegjës për:
 - 1.2.1. Dorëzimin, vlerësimin dhe ruajtjen e standardeve të kualifikimit;
 - 1.2.2. Ndikim dhe interpretim të politikës për dhënie të çmimeve;
 - 1.2.3. Krijimin e strategjive për shpërndarjen e çmimeve të sigurta, përfshirë këshillimin për modelet e vlerësimit gjatë zhvillimit të kualifikimit;
 - 1.2.4. Mbështetjen e shpërndarjes së çmimeve dhe zbatimin e një procesi të rreptë të sigurimit të cilësisë.
 - 1.3. Te sigurohet që të gjitha qendrat e miratuara nga BTEC t'i nënshtrohen vizitave të rregullta të Ekzaminuesve të Jashtëm Ndërkombëtarë, sipas rregulloreve të BTEC.
 - 1.4. Siguroj që të gjitha qendrat aktuale dhe të ardhshme të miratuara nga BTEC raportojnë tek mbikëqyrësi i caktuar nga MASH dhe se i gjithë dokumentacioni përkatës dërgohet nga qendra në MASH në mënyrë që MASH të mbahet i informuar me të gjitha procedurat në lidhje me kualifikimet e BTEC.

2. Ministria e Arsimit dhe Shkencës do të:

- 2.1. Njeh programet e rregulluara te Perason BTEC, si per programet aktuale BTEC te ofruara ne Kosove dhe cdo program i ardhshem që do të akreditohet nga BTEC

**Neni 4
Ndërprerja**

- 4.1. Secila palë do të ketë të drejtë të ndërpresë Memorandumin e Mirëkuptimit me [6] muaj njoftim paraprak palen tjetër.

**Neni 5
Pronësia Intelektuale dhe "Know-How"**

1. Asnjëra palë nuk do të ketë asnjë të drejtë ose interes në ndonjë pronë intelektuale e cila është në pronësi të palës tjetër. Prona e prodhuar nga njëra palë do të mbetet pronë e asaj pale dhe anasjelltas. Për përdorimin e pronës së një pale nga pala tjetër, duhet të mirret aprovimi paraprak në pajtueshmëri të plotë.
2. Kur Bashkëpunimi në mënyrë të arsyeshme kërkon përdorimin nga njëra palë të çdo prone intelektuale në pronësi të palës tjetër ("**Pronari i RPI-së**"), Pronari i RPI-së do ta licencoje të drejtat e tilla palës tjetër mbi një bazë jo-ekskluzive, pa të drejtën e nën-licencës, vetëm për qëllimin dhe për aq sa është e nevojshme në lidhje me Bashkëpunimin. Çdo licencë e tillë automatikisht do të përfundojë kur MM të përfundojë. çdo akt qe del nga kjo MM duhet te ketë pajtueshmeri të plotë nga të dyja palët).

**Neni 6
Konfidencialiteti**

1. Çështjet e parashikuara nga ky Memorandum Mirëkuptimi do të trajtohen me konfidencialitet të plotë dhe nuk do t'i zbulohen asnjë personi (me përjashtim të masës së kërkuar nga ligji ose rregulloreve nga London Stock Exchange plc ose Rregullat e Listimit të Autoritetit të Listimit të MB ose nga rregullat dhe kërkesat ose ndonjë organ tjetër rregullator) pa pëlqimin paraprak me shkrim të palës tjetër.
2. Secila palë merr përsipër për palën tjetër që nuk do të zbulojë ose përdorë, për përfitimet e saj, asnjë nga informacionet e një natyre konfidenciale në lidhje me palën tjetër, të cilat i janë zbuluar asaj pale.
3. Dispozitat e nenit 6 nuk zbatohen për çdo informacion i cili është i disponueshëm publikisht në kohën e zbulimit, përveç nëse zbulohet përmes shkeljes së kësaj ndërmarrjeje dhe as nuk zbatohet për ndonjë informacion të zbuluar nga palët në masën që zbulimi kërkohet nga ligji ose ndonjë rregullore.

4. Për të shmangur dyshimet, dispozitat e këtij neni do të vazhdojnë të jenë në fuqi dhe në efekt të plotë pas ndërprerjes së këtij MM.

Neni 7 Forca Madhore

1. Pavarësisht nga çdo gjë tjetër që përmendet në këtë marrëveshje, asnjëra palë nuk do të jetë përgjegjëse për vonesën në kryerjen e detyrimeve të saj sipas kësaj Marrëveshjeje nëse dhe në masën që vonesa është shkaktuar ose nga rrethana përtej kontrollit të saj të arsyeshëm (përfshirë një vonesë të shkaktuar nga një veprim ose mosveprim i palës tjetër), ne rate kur:

1.1. Fuqia madhore (Vis Major);

1.2. Shpërthimet e armiqësive, trazirave, kryengritje civile, aktet e terrorizmit;

1.3. Veprimi i cilësdo qeverie apo autoriteti (përfshirë refuzimin ose revokimin e ndonjë licence ose pëlqimin).

1.4. Zjarri, shpërthimi, përmytja, mjegulla ose moti jashtëzakonisht i keq;

1.5. Shpërthimi i përhapur i sëmundjes, epidemia e shpallur ose pandemia.

2. Me kusht që pala që vuan vonesën menjëherë të njoftojë palën tjetër me shkrim për arsyet dhe kohëzgjatjen e mundshme të vonesës, përmbushja e detyrimeve të asaj pale do të pezullohet gjatë periudhës që vazhdojnë rrethanat dhe do t'i jepet një zgjatje e afatit kohor për performancë të barabartë me periudhën e vonesës.

Neni 8 Kundër Ryshfetit dhe Korrupsionit

1. Secila organizatë që aprovohet nga BTEC do të pajtohet në çdo kohë me Kodin e Sjelljes së Partnerit të Biznesit të Pearson dhe Politikën Kundër Ryshfetit dhe Korrupsionit të Pearson, një kopje e përditësuar e së cilave mund të gjendet në:

<https://www.pearson.com/corporate/business-partner-code-of-conduct.html>

<https://www.pearson.com/corporate/our-policies.html>

Neni 9 Detyra

1. Përveç nëse ky Memorandum shprehimisht përcakton ndryshe, asnjë e drejtë ose detyrim që lind në bazë të këtij Memorandumi nuk mund të caktohet, transferohet ose tjetërsohet, tërësisht ose

pjesërisht, pa marrëveshjen paraprake me shkrim të palëve, përveç faktit që të dy palët do të kenë të drejtën e transferimit të të drejtave të tij dhe të caktojnë dhe nënkontraktjnë detyrimet e tij sipas këtij MM tek një anëtar tjetër i grupit të tij pa nevojën e pëlqimit të palës tjetër.

2. Përveç nese ky MM shprehimisht nuk thotë ndryshe.

Neni 10 Pëlqimi i palëve

1. Palët duhet të veprojnë në besueshmëri të plotë për të siguruar arritjen e të gjitha objektivave të marrëveshjes.
2. Kontestet eventuale do të zgjidhen përmes bisedimeve ndërmjet palëve, po qe se kjo nuk është e arritshme çështja do të shtrohet në Gjykatat e Kosovës te cilat kanë juridiksion ekskluziv për të zgjidhur çdo mosmarrëveshje ose kërkesë që del nga ose në lidhje me këtë MM.
3. Me anë të kësaj MM secila palë nënshkruese e marrëveshjes konfirmon pajtimin me kushtet e përfshira në këtë MM.

Neni 11 Kopjet e MM

1. Ky Memorandum është përgatitur në kater kopje Identike ne gjuhen _____, nga dy kopje per secilen pale te Marreveshjes.
2. Secila kopje e Memorandumit ka të njëjtën fuqi detyruese.

Neni 12 Nenshkrimi i MM

Marreveshja nenshkruset ne Prishtine me dt. _____ ne zyren e SP/MASH.

*E nënshkruar për dhe në emër të
Pearson Education
Mark Couchman
Qualifications and Assessment Director*


Mark Couchman
Qualifications and Assessment Director
Pearson Central and Eastern Europe

*E nënshkruar për dhe në emër të
Mistrisë së Arsimit dhe Shkencës
Agim Berdynaj,
U.d. i sekretarit të përgjithshëm*


